



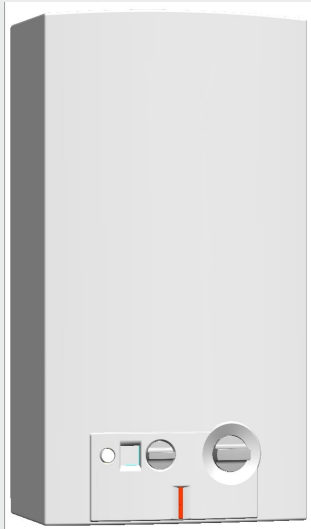
BOSCH

Notice d'installation et d'utilisation

Chauffe-eau à gaz

Therm 4200

T4200 11 | 14 | 16-2D...



Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	3	7	Maintenance (uniquement pour les spécialistes agréés)	19
1.1	Explication des symboles	3	7.1	Travaux d'entretien réguliers	19
1.2	Consignes générales de sécurité	3	7.2	Mise en service après les opérations de maintenance	20
2	Caractéristiques de l'appareil	6	7.3	Purger l'appareil	20
2.1	Catégorie, type et homologation	6	7.4	Sonde des fumées	20
2.2	Tableau des modèles	6	8	Problèmes	21
2.3	Contenu de la livraison	6	8.1	Problème/Cause/Remède	21
2.4	Description de l'appareil	6			
2.5	Dimensions	7			
2.6	Schéma de câblage	8			
2.7	Fonctionnement	8			
2.8	Caractéristiques techniques	9			
2.9	Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique	10			
3	Notice d'utilisation	12			
3.1	Affichage numérique - description	12			
3.2	Piles	12			
3.3	Avant la mise en service de l'appareil	12			
3.4	Enclencher l'appareil puis l'arrêter	13			
3.5	Régulation de la puissance	13			
3.6	Régulation de la température/du débit	13			
4	Règlements	14			
5	Installation (uniquement pour les spécialistes agréés)	14			
5.1	Recommandations importantes	14			
5.2	Choix du local d'installation	14			
5.3	Installation de l'appareil	15			
5.4	Raccordement d'eau	15			
5.5	Raccordement de gaz	16			
5.6	Mise en service	16			
6	Réglage du gaz (uniquement pour les spécialistes agréés)	17			
6.1	Réglage d'usine	17			
6.2	Régulation de la pression	17			
6.3	Conversion à d'autres types de gaz	18			

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explication des symboles

Avertissements



Les avertissements sont indiqués dans le texte par un triangle de signalisation. En outre, les mots de signalement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

- **AVIS** signale le risque de dégâts matériels.
- **PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.
- **AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.
- **DANGER** signale le risque de dommages corporels graves voire mortels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre.

Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Étape à suivre
→	Renvois à un autre passage dans le document
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
–	Énumération/Enregistrement dans la liste (2e niveau)

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'installation s'adresse aux spécialistes en matière d'installations gaz et eau, de technique de chauffage et d'électricité. Les consignes de toutes les notices doivent être respectées.

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales et locales, ainsi que les règles techniques et les directives.
- ▶ Documenter les travaux effectués.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit uniquement être utilisé pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme, quelle qu'elle soit. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Eviter la formation de flammes ou d'étincelles :
 - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
 - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
 - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Verrouiller l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment.

Danger de mort dû à l'intoxication par les fumées

Danger de mort en cas d'échappement de fumées.

- ▶ Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées.
- ▶ Veiller à ce que les tuyaux de fumées et les joints ne soient pas endommagés.

Danger de mort par asphyxie due à l'échappement des fumées si la combustion est insuffisante

Danger de mort en cas d'échappement de fumées. En cas d'odeur de fumées, de conduites d'évacuation des fumées endommagées ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Fermer l'arrivée du combustible.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Le cas échéant, avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Eliminer immédiatement les dommages sur les conduites d'évacuation des fumées.
- ▶ Assurer l'alimentation en air de combustion.
- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ Assurer également une alimentation en air de combustion suffisante pour les générateurs de chaleur installés ultérieurement, par ex. les ventilateurs d'évacuation d'air ainsi que les ventilateurs de cuisine et climatiseurs avec évacuation de l'air vers l'extérieur.
- ▶ En cas d'alimentation en air de combustion insuffisante, ne pas mettre en marche le produit.

Installation, mise en service et maintenance

L'installation, la première mise en service et la maintenance doivent être exécutées par une entreprise spécialisée agréée.

- ▶ Ne fermer en aucun cas les soupapes de sécurité.
- ▶ Contrôler l'étanchéité au gaz ou au fioul après avoir effectué des travaux sur des pièces conductrices de gaz ou de fioul.
- ▶ En fonctionnement cheminée : s'assurer que le local d'installation répond aux exigences en matière d'aération.
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange fabricant.

Travaux électriques

Les travaux électriques sont réservés à des spécialistes en matière d'installations électriques.

- ▶ Avant les travaux électriques :
 - Couper la tension de réseau (sur tous les pôles) et sécuriser contre tout réenclenchement involontaire.
 - Vérifier que l'installation est hors tension.
- ▶ Respecter également les schémas de connexion d'autres composants de l'installation.

Remise à l'exploitant

Initier l'exploitant à l'utilisation et aux conditions de fonctionnement de l'installation de chauffage lors de la remise.

- ▶ Expliquer la commande – en insistant particulièrement sur toutes les opérations déterminantes pour la sécurité.
- ▶ Attirer l'attention sur le fait que toute transformation ou remise en état doit être impérativement réalisée par une entreprise spécialisée agréée.
- ▶ Signaler la nécessité de la révision et de la maintenance pour assurer un fonctionnement sûr et écologique.
- ▶ Remettre à l'exploitant la notice d'installation et d'utilisation en le priant de la conserver à proximité de l'installation de chauffage.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

« Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances du produit, dans la mesure où elles sont sous surveillance, où elles ont été initiées à l'utilisation fiable de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance. »

« Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger. »

2 Caractéristiques de l'appareil

2.1 Catégorie, type et homologation

Modèle	T4200 11/14/16 -2 D...
Catégorie	Gaz naturel - I _{2E+} Gaz liquide - I ₃₊
Modèle	B _{11BS}

Tab. 2

2.2 Tableau des modèles

T	4200	11	-2	D	23 31
T	4200	14	-2	D	23 31
T	4200	16	-2	D	23 31

Tab. 3

[T]	Chauffe-eau à gaz
[4200]	Série
[11]	Puissance ECS (l/mn)
[-2]	Version
[D]	Interface numérique de l'utilisateur
[23]	Appareil réglé pour le gaz naturel
[31]	Appareil réglé pour le gaz liquide

2.3 Contenu de la livraison

- Chaudière gaz murale
- Éléments de fixation
- Éléments de raccordement
- Documentation de l'appareil
- Deux piles type R20 1,5 V

2.4 Description de l'appareil

Facile à utiliser, l'appareil étant mis en marche par un seul interrupteur.

- Appareil à installer sur le mur.
- Allumage par mécanisme électronique, commandé par l'ouverture de la vanne d'eau.
- Écran d'affichage de la température, du fonctionnement du brûleur et des défauts.
- Sonde de température pour le contrôle de la température de l'eau côté sortie de l'appareil.
- Très économique comparé aux appareils traditionnels grâce au fonctionnement par modulation de la puissance et sans flamme pilote continue.
- Brûleur pour gaz naturel/gaz liquide.
- Brûleur pilote semi-permanent qui ne fonctionne qu'entre l'ouverture de la vanne d'eau et l'allumage du brûleur principal.
- Chambre de combustion sans revêtement en étain/plomb.
- Robinetterie en polyamide renforcé de fibres de verre, 100% recyclable.
- Régulation automatique pour le maintien d'un débit d'eau constant avec une pression d'alimentation variable.
- Adaptation proportionnelle du débit de gaz et du débit d'eau afin de garantir l'augmentation constante de la température.
- Dispositifs de sécurité :
 - Sonde d'ionisation pour palier l'extinction involontaire de la flamme du brûleur.
 - Contrôle anti-refoulement des fumées qui met l'appareil hors fonction si l'évacuation des fumées est insuffisante.
 - Limiteur de température pour éviter la surchauffe de la chambre de combustion.

2.5 Dimensions

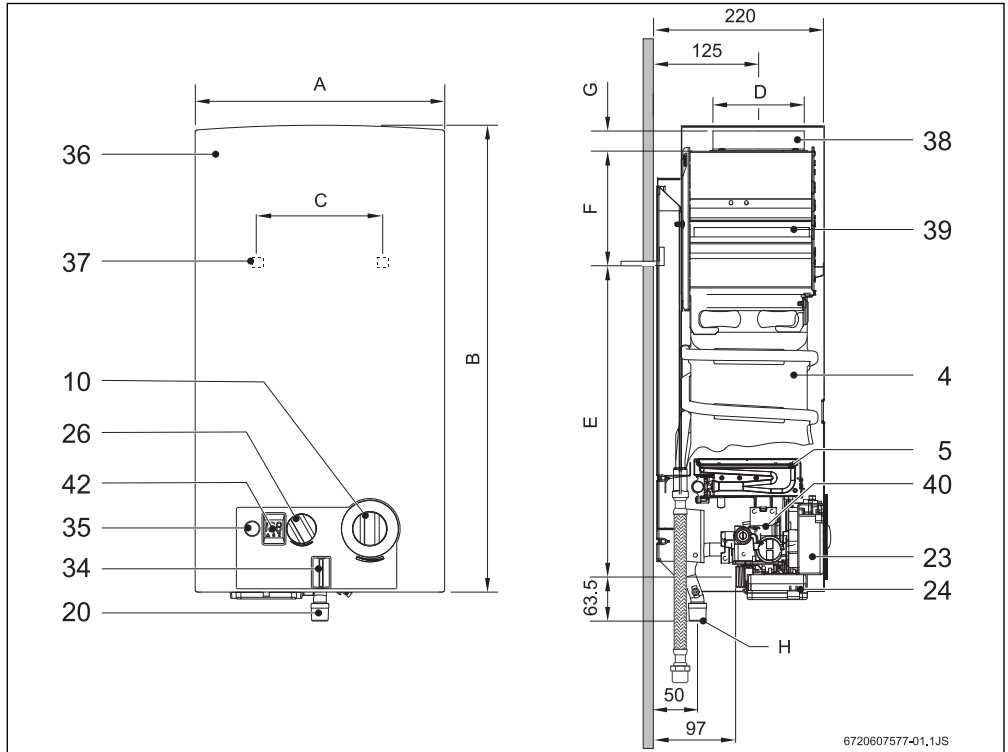


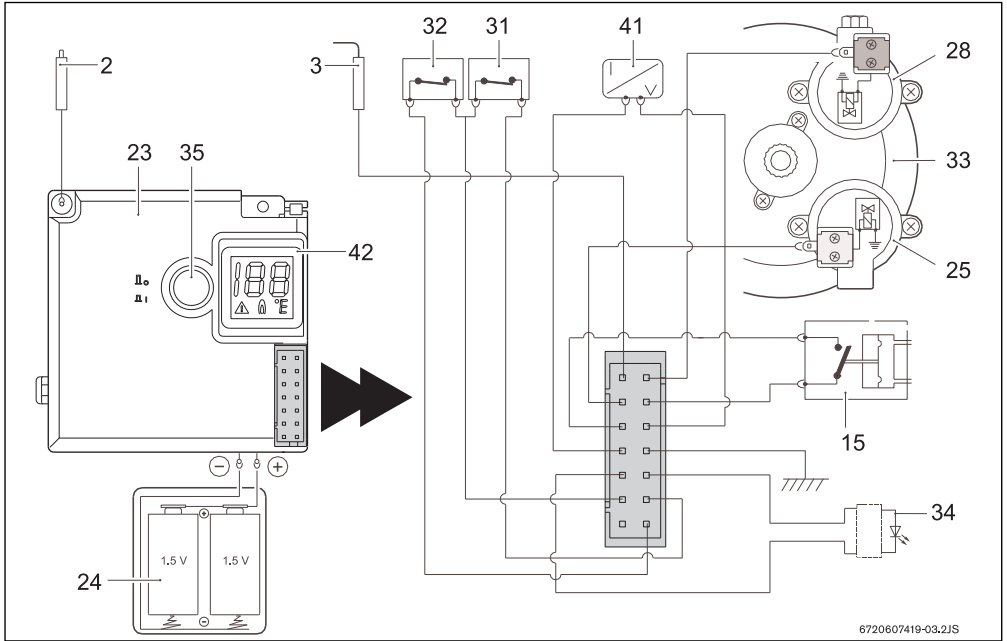
Fig. 1

- [4] Chambre de combustion
- [5] Brûleur
- [10] Régulateur de température/débit
- [20] Raccordement de gaz
- [23] Allumage
- [24] Compartiment à pile
- [26] Régulateur de puissance
- [34] LED - lampe de contrôle du brûleur
- [35] Interrupteur/LED - contrôle d'état de la pile
- [36] Protection
- [37] Ouverture pour la fixation murale
- [38] Buse de raccordement à la conduite d'évacuation des fumées
- [39] Évacuation avec sécurité anti-refoulement
- [40] Bloc gaz
- [42] Affichage numérique

Dimensions (mm)	A	B	C	D	E	F	G	H (Ø)	
								Gaz naturel	Gaz liquide
T4200 11...	310	580	228	110	463	60	25	1/2"	1/2"
T4200 14...	350	655	228	130	510	95	30	1/2"	1/2"
T4200 16...	425	655	334	130	540	65	30	3/4"	1/2"

Tab. 4 Dimensions

2.6 Schéma de câblage



6720607419-03,2/IS

Fig. 2 Schéma de connexion

- [2] Bougie d'allumage
- [3] Sonde d'ionisation
- [15] Micro-interrupteur
- [23] Allumage
- [24] Compartiment à pile
- [25] Servo-vanne (normalement ouverte)
- [28] Vanne pilote (normalement fermée)
- [31] Limiteur de température
- [32] Contrôle anti-refoulement des fumées
- [33] Valve à membrane
- [34] LED - lampe de contrôle du brûleur
- [35] Interrupteur/LED - contrôle d'état de la pile
- [41] Sonde de température
- [42] Affichage numérique

2.7 Fonctionnement

Ce chauffe-eau est doté d'un allumage électronique automatique qui facilite beaucoup la mise en service.

- ▶ Actionner uniquement l'interrupteur principal (fig. 6).

L'allumage se fait ensuite automatiquement, toujours quand le robinet d'eau chaude est ouvert, le brûleur pilote s'allume d'abord, puis le brûleur principal quelques secondes plus tard, la flamme du premier s'éteint après un certain temps.

Ceci permet d'économiser beaucoup d'énergie, le brûleur pilote ne fonctionnant que pendant le temps minimum requis jusqu'à ce que le brûleur principal s'allume à son tour, contrairement aux systèmes traditionnels qui tournent en permanence.



Si de l'air se trouve dans le tuyau d'alimentation du gaz lors de la mise en service de l'appareil, l'allumage peut présenter des défauts.

Dans ces cas :

- ▶ Fermer puis ouvrir le robinet d'eau chaude pour répéter le processus d'allumage jusqu'à ce que l'air soit entièrement évacué de la conduite.

2.8 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Symbole	Unités	T4200 11...	T4200 14...	T4200 16...
Puissance et débit					
Puissance utile nominale	Pn	kW	18,4	23,5	28,7
Puissance utile minimale	Pmin	kW	7	9	9
Puissance utile (plage de réglage)		kW	7 - 18,4	9 - 23,5	9 - 28,7
Débit de chaleur net	Qn	kW	20,9	26,7	32,6
Débit de chaleur minimum	Qmin	kW	8,1	10,4	10,3
Valeurs de gaz¹⁾					
Pression d'alimentation					
Gaz naturel	G20	mbar	20	20	20
Gaz naturel	G25	mbar	25	25	25
Butane	G30	mbar	28	28	28
Propane	G31	mbar	37	37	37
Consommation					
Gaz naturel	G20	m ³ /h	2,21	2,82	3,45
Gaz naturel	G25	m ³ /h	2,57	3,28	4,01
Butane	G30	kg/h	1,65	2,10	2,57
Propane	G31	kg/h	1,62	2,07	2,53
Nombre de buses			12	14	18
Valeurs d'eau					
Pression maxi. autorisée ²⁾	pw	bar	12	12	12
Thermostat en butée à droite					
Élévation de température		°C	50	50	50
Plage de débit		l/min	2 - 5,3	2 - 6,7	2 - 8,2
Pression de service minimale	pwmin	bar	0,1	0,1	0,2
Pression minimale pour un débit maximum		bar	0,25	0,35	0,5
Thermostat en butée à gauche					
Élévation de température		°C	25	25	25
Plage de débit		l/min	4 - 11	4 - 14	4 - 16
Pression de service minimale		bar	0,35	0,35	0,45
Pression minimale pour un débit maximum		bar	0,6	1	1,3
Valeurs de combustion³⁾					
Dépression minimale		mbar	0,015	0,015	0,015
Débit		g/s	13	17	22
Température		°C	160	170	180

Tab. 5

- 1) Hi 15 °C - 1013 mbar - sec : Gaz naturel (G20) 34,02 MJ/m³ (9,5 kWh/m³)
 Gaz naturel (G25) 29,25 MJ/m³ (8,13 kWh/m³)
 Butane 45,65 MJ/kg (12,7 kWh/kg) - Propane 46,34 MJ/kg (12,9 kWh/kg)

2) Cette valeur ne doit pas être dépassée en raison de la dilatation de l'eau

3) Avec puissance thermique nominale

2.9 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Les données ci-dessous satisfont aux exigences des règlements (UE) N° 811/2013, N° 812/2013, N° 813/2013 et N° 814/2013 complétant la directive 2010/30/UE

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7736505119	7736505120	7736505121
Type de produit	-	-	T4200 11-2 D23 S3695	T4200 11-2 D31 S3695	T4200 14-2 D23 S3695
Emissions de NOx	NOx	mg/kWh	183	183	189
Niveau de puissance acoustique interne	LWA	dB(A)	69	69	69
Profil de soutirage déclaré	-	-	M	M	L
Autres profils de soutirage	-	-	S	S	-
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	-	-	A	A	A
Efficacité énergétique de la production d'ECS	hwh	%	71	71	76
Efficacité énergétique pour la production d'ECS (autres profils de soutirage)	hwh	%	66	66	-
Consommation électrique annuelle	AEC	kWh	0	0	0
Consommation électrique annuelle (autres profils de soutirage, conditions climatiques moyennes)	AEC	kWh	0	0	0
Consommation électrique journalière (conditions climatiques moyennes)	Qelec	kWh	0	0	0
Consommation annuelle de combustible	AFC	GJ	7	7	12
Consommation annuelle de combustible (autres profils de soutirage)	AFC	GJ	3	3	-
Consommation journalière de combustible	Qfuel	kWh	8,977	8,977	16,410
Régulation intelligente activée ?	-	-	Non	Non	Non
Consommation électrique hebdomadaire avec régulation intelligente	Qelec, week, smart	kWh	-	-	-
Consommation électrique hebdomadaire sans régulation intelligente	Qelec, week	kWh	-	-	-
Consommation hebdomadaire de combustible avec régulation intelligente	Qfuel, week, smart	kWh	-	-	-
Consommation hebdomadaire de combustible sans régulation intelligente	Qfuel, week	kWh	-	-	-
Eau mitigée 40 °C	V40	l	-	-	-
Eau mitigée à 40 °C (autres profils de soutirage)	V40	l	-	-	-
Pertes statiques	S	W	-	-	-
Volume du tampon	V	l	-	-	-
Volume du tampon non solaire	Vbu	l	-	-	-
Réglage du thermostat (état à la livraison)	Tset	°C	-	-	-
Caractéristique pour la possibilité de fonctionnement en dehors des heures pleines	-	-	-	-	-

Tab. 6 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7736505122	7736505123	7736505124
Type de produit	-	-	T4200 14-2 D31 S3695	T4200 16-2 D23 S3695	T4200 16-2 D31 S3695
Emissions de NOx	NOx	mg/kWh	189	184	184
Niveau de puissance acoustique interne	LWA	dB(A)	69	65	65
Profil de soutirage déclaré	-	-	L	L	L
Autres profils de soutirage	-	-	-	XL	XL
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	-	-	A	A	A
Efficacité énergétique de la production d'ECS	hwh	%	76	76	76
Efficacité énergétique pour la production d'ECS (autres profils de soutirage)	hwh	%	-	75	75
Consommation électrique annuelle	AEC	kWh	0	0	0
Consommation électrique annuelle (autres profils de soutirage, conditions climatiques moyennes)	AEC	kWh	0	0	0
Consommation électrique journalière (conditions climatiques moyennes)	Qelec	kWh	0	0	0
Consommation annuelle de combustible	AFC	GJ	12	12	12
Consommation annuelle de combustible (autres profils de soutirage)	AFC	GJ	-	20	20
Consommation journalière de combustible	Qfuel	kWh	16,410	16,505	16,505
Régulation intelligente activée ?	-	-	Non	Non	Non
Consommation électrique hebdomadaire avec régulation intelligente	Qelec, week, smart	kWh	-	-	-
Consommation électrique hebdomadaire sans régulation intelligente	Qelec, week	kWh	-	-	-
Consommation hebdomadaire de combustible avec régulation intelligente	Qfuel, week, smart	kWh	-	-	-
Consommation hebdomadaire de combustible sans régulation intelligente	Qfuel, week	kWh	-	-	-
Eau mitigée 40 °C	V40	l	-	-	-
Eau mitigée à 40 °C (autres profils de soutirage)	V40	l	-	-	-
Pertes statiques	S	W	-	-	-
Volume du tampon	V	l	-	-	-
Volume du tampon non solaire	Vbu	l	-	-	-
Réglage du thermostat (état à la livraison)	Tset	°C	-	-	-
Caractéristique pour la possibilité de fonctionnement en dehors des heures pleines	-	-	-	-	-

Tab. 7 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

3 Notice d'utilisation



- ▶ Ouvrir toutes les vannes d'arrêt pour le gaz et l'eau.



PRUDENCE : Risques de brûlures !
Dans la zone du brûleur, la partie frontale peut devenir très chaude, avec risque de brûlure en cas de contact.

3.1 Affichage numérique - description

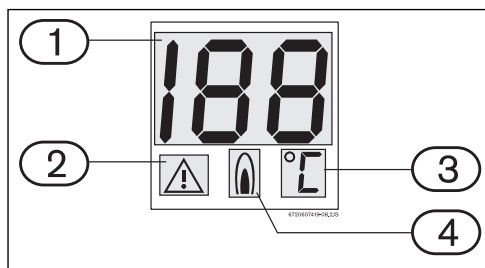


Fig. 3 Affichage numérique

- [1] Température/code erreur
- [2] Défaut affiché
- [3] Unités de mesure de température
- [4] Appareil en service (brûleur activé)

3.2 Piles

Insertion des piles

- ▶ Introduire les deux piles (R20, 1,5 V) dans le compartiment.

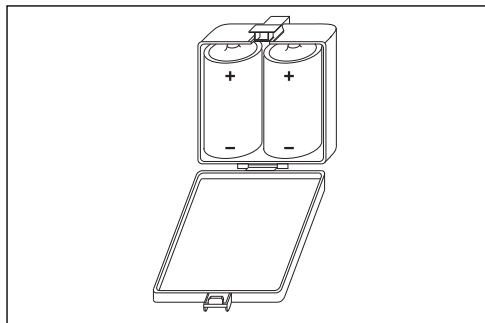


Fig. 4 Insertion des piles

Remplacement des piles

Si la « LED » rouge clignote, remplacer les piles.

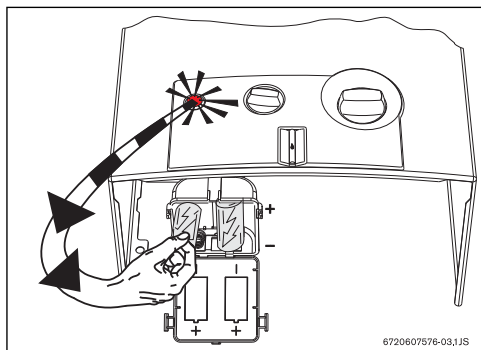


Fig. 5 Remplacement des piles

Mesures de précaution pour l'utilisation des piles

- Ne pas jeter les piles usagées dans la poubelle. Faire recycler les piles dans un centre de collecte approprié.
- Ne pas utiliser de piles usagées.
- Utiliser uniquement des piles du type indiqué.

3.3 Avant la mise en service de l'appareil



PRUDENCE :

- ▶ La première mise en service des chauffe-eau doit être assurée par un technicien qualifié qui fournit au client toutes les informations nécessaires à un fonctionnement parfait.
- ▶ Vérifier si la catégorie de gaz indiquée sur la plaque signalétique est la même que celle utilisée sur site.
- ▶ Ouvrir la soupape gaz.
- ▶ Ouvrir la vanne d'eau.

3.4 Enclencher l'appareil puis l'arrêter

Mise en marche

- ▶ Appuyer sur l'interrupteur  , position  .

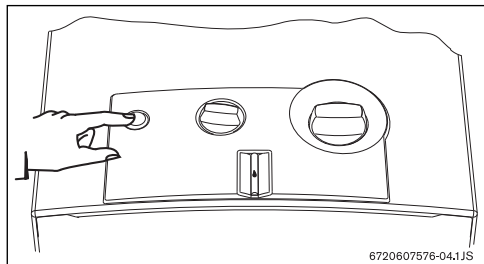


Fig. 6

Lumière verte allumée = brûleur principal en marche

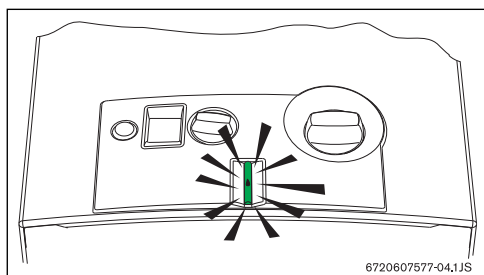




Fig. 7

Arrêt

- ▶ Appuyer sur l'interrupteur  , position  .

3.5 Régulation de la puissance

Moins d'eau chaude.
Réduction de la puissance.

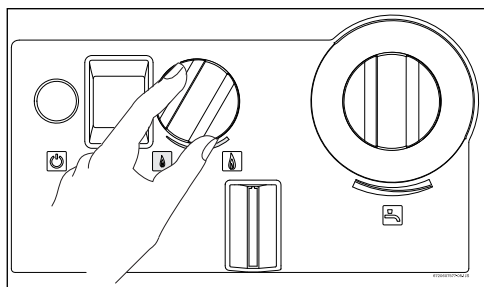


Fig. 8

Eau plus chaude.
Augmentation de la puissance.

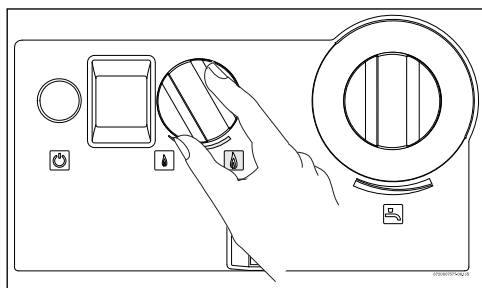


Fig. 9

3.6 Régulation de la température/du débit

- ▶ Tourner dans le sens anti-horaire.
Augmente le débit et diminue la température de l'eau.

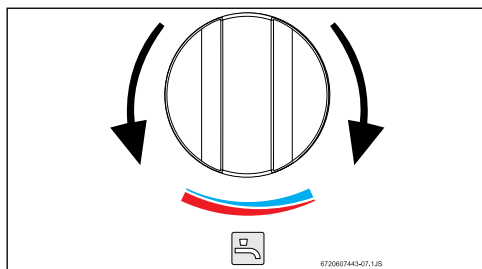


Fig. 10

- ▶ Tourner dans le sens horaire.
Réduit le débit et augmente la température de l'eau.

Avec le réglage minimum de la température d'eau correspondant à la consommation, la consommation énergétique et la probabilité de dépôts calcaires dans la chambre de combustion diminuent.



PRUDENCE :

La température affichée n'étant pas précise, toujours vérifier la température avec la main, notamment avant de faire prendre un bain à des enfants ou à des personnes âgées.

4 Règlements

Pour que l'installation et le fonctionnement du produit soient conformes aux prescriptions, respecter toutes les prescriptions nationales et régionales en vigueur ainsi que les règles et directives techniques.

Le document 6720807972 contient des informations relatives aux prescriptions en vigueur. Pour l'afficher, vous pouvez utiliser la recherche de documents sur notre site Internet. L'adresse Internet est indiquée au dos de cette notice.

5 Installation (uniquement pour les spécialistes agréés)



DANGER : Risque d'explosion !

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur des composants contenant du gaz, toujours fermer le robinet gaz.



L'installation, le raccordement électrique, le raccordement gaz, le raccordement des conduites d'aspiration d'air et d'évacuation des fumées ainsi que la première mise en service doivent être réalisés uniquement par des spécialistes agréés.



L'appareil ne doit être utilisé que dans les pays indiqués sur la plaque signalétique.

5.1 Recommandations importantes

- ▶ Contacter le fournisseur de gaz avant de réaliser l'installation et consulter la norme pour les appareils à gaz et la ventilation des pièces.
- ▶ Installer un robinet d'isolement de gaz aussi près que possible de l'appareil.
- ▶ Après le raccordement au réseau, il faut nettoyer à fond et contrôler l'étanchéité ; pour éviter les dommages causés par une pression trop forte sur le bloc gaz, ce contrôle doit être effectué lorsque la soupape gaz de l'appareil est fermée.
- ▶ S'assurer que l'appareil à installer concorde avec la catégorie de gaz fournie.
- ▶ Vérifier si le débit fourni par le réducteur installé et la pression correspondent à la consommation indiquée sur l'appareil (voir caractéristiques techniques du tableau 5).

5.2 Choix du local d'installation

Conditions requises pour le local d'installation

- Ne pas installer l'appareil dans des pièces d'un volume inférieur à 8 m^3 , hors le volume des meubles dans la mesure où ceux-ci ne dépassent pas 2 m^3 .
- Les dispositions spéciales de chaque pays doivent être respectées.
- Installer le chauffe-eau dans un endroit bien aéré et protégé des températures négatives, disposant de conduites d'évacuation des fumées.
- Le chauffe-eau ne doit pas être monté au-dessus d'une source de chaleur.
- Afin d'éviter toute corrosion, l'air vicié doit être exempt de substances corrosives. Les hydrocarbures halogénés par ex. sont particulièrement agressifs ; ils se trouvent dans les solvants, peintures, colles, gaz propulseurs et détergents ménagers. Prendre les mesures appropriées si nécessaire.
- Tenir compte des dimensions minimales de l'installation indiquées dans la fig. 11.
- L'appareil ne doit pas être monté dans les endroits où la température ambiante peut baisser en dessous de 0°C .

En cas de risque de gel :

- ▶ Arrêter la chaudière
- ▶ Retirer les piles
- ▶ Purger l'appareil (voir paragraphe 7.3).

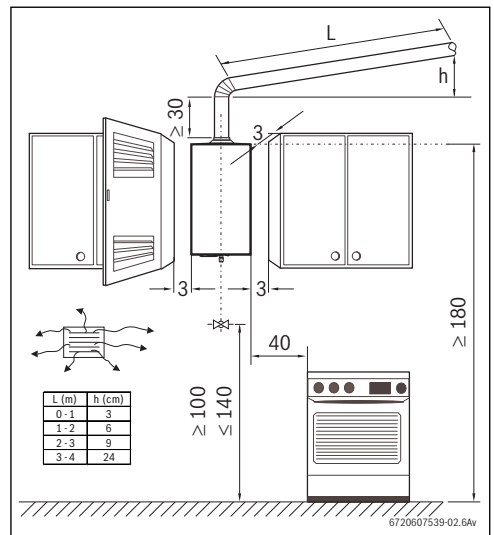


Fig. 11 Distances minimales

Fumées

- Tous les chauffe-eau doivent être raccordés de manière étanche à l'air à un tuyau d'évacuation du gaz assez grand.
- L'évacuation doit :
 - être verticale (les sections horizontales doivent être réduites à un minimum ou entièrement supprimées)
 - être isolée thermiquement
 - avoir la sortie au-dessus du point le plus haut du toit
- Le tuyau d'évacuation des fumées doit être introduit dans l'anneau d'évacuation. Le diamètre extérieur du tube doit être légèrement inférieur à celui de l'évacuation, indiqué dans le tableau avec les dimensions de l'appareil.
- Au bout du tuyau d'évacuation, monter une protection contre le vent/la pluie.



PRUDENCE :

S'assurer que l'extrémité du tuyau d'évacuation se trouve entre le bord de l'évacuation et l'anneau.

Si ces conditions ne sont pas garanties, il faut choisir un autre endroit pour l'entrée et la sortie du gaz.

Température de surface

Sauf pour les conduites d'évacuation des fumées, la température de surface max. de l'appareil est inférieure à 85°C. Il n'est pas nécessaire de prendre les mesures de protection spécifiques aux matériaux de construction ou aux meubles encastrés inflammables.

Arrivée d'air

Le lien d'installation de l'appareil doit disposer d'une arrivée d'air suffisante conformément aux indications du tableau.

Appareil	Surface utile minimale
T4200 11...	≥ 60 cm ²
T4200 14...	≥ 90 cm ²
T4200 16...	≥ 120 cm ²

Tab. 8 Surfaces utiles pour l'arrivée d'air

Les accessoires minimum sont indiqués en haut de la liste, mais il faut tenir compte d'accessoires spéciaux requis par les différents pays.

5.3 Installation de l'appareil

- ▶ Retirer le régulateur de température/débit et le régulateur de puissance.
- ▶ Dévisser les vis de fixation sur la partie avant.
- ▶ Tirer les deux panneaux latéraux vers l'avant et les retirer simultanément par le haut.
- ▶ Monter l'appareil verticalement sur le mur à l'aide des crochets muraux et des chevilles joints.



PRUDENCE :

Ne jamais appuyer l'appareil sur le raccord d'eau ou de gaz.

5.4 Raccordement d'eau

Il est conseillé de nettoyer l'installation auparavant, le sable étant susceptible de diminuer le débit ou, au pire, de le bloquer.

- ▶ Marquer les tuyaux d'eau froide (fig. 12, pos. A) et d'eau chaude (fig. 12, pos. B) de manière appropriée afin de ne pas les intervertir.
- ▶ Effectuer le raccordement hydraulique des tubes à la robinetterie à l'aide des accessoires de raccordement joints.

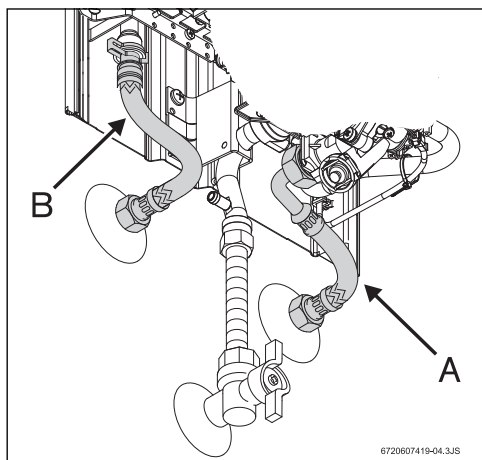


Fig. 12 Raccordement d'eau



Pour éviter les problèmes dus à des variations de pression soudaine au niveau de l'alimentation, il est recommandé d'installer une vanne de retour sur l'alimentation de l'appareil.

5.5 Raccordement de gaz

Le raccordement gaz au chauffe-eau doit répondre aux normes locales.

- ▶ S'assurer d'abord que le chauffe-eau à installer concorde avec la catégorie de gaz fournie.
- ▶ Vérifier si le débit fourni par le réducteur livré suffit pour la consommation du chauffe-eau (voir caractéristiques techniques).

Installation avec tubes flexibles de raccordement (gaz liquide)

Si l'installation est effectuée avec des **tubes flexibles de raccordement** (non métalliques), tenir compte de ce qui suit uniquement pour les appareils raccordés à une bouteille de gaz butane :

- l'installation doit être aussi courte que possible, au maximum 1,5 m ;
- le tube doit respecter les prescriptions de l'IPQ ET 1038 et les normes applicables ;
- il doit toujours être accessible sur l'ensemble du parcours ;
- il ne doit pas se trouver à proximité des sources de chaleur ;
- éviter de plier ou de rétrécir le flexible ;
- le raccordement des extrémités du tuyau doit être effectué avec les accessoires appropriés et des brides continues.
- ▶ Le tube doit être remplacé tous les quatre ans ou s'il présente des endroits poreux ou friables.
- ▶ Vérifier si le flexible d'alimentation est propre.
- ▶ Utiliser le support en caoutchouc (joint) et une bride adaptée pour effectuer le raccordement à l'alimentation en gaz de l'appareil.
- ▶ Installer un robinet d'isolement de gaz aussi près que possible de l'appareil.

Raccordement au réseau d'alimentation du gaz

- ▶ En cas d'**installation avec raccordement à un réseau de fourniture de gaz**, l'utilisation de tuyaux métalliques est prescrite conformément aux normes applicables.
- ▶ Pour le raccordement du réseau d'alimentation en gaz au chauffe-eau, utiliser les accessoires joints.
- ▶ Fixer la vis sur le tuyau d'alimentation de gaz et utiliser l'extrémité en cuivre pour souder le tube au réseau d'alimentation.

5.6 Mise en service

- ▶ Ouvrir les soupapes de passage pour l'eau et le gaz, et contrôler l'étanchéité de toutes les conduites.
- ▶ Poser les deux piles correctement (fig. 5) modèle R 20, 1,5 V, jointes.
- ▶ Vérifier si le contrôle anti-refoulement des fumées fonctionne parfaitement, conformément aux indications du point « 7.4 Sonde des fumées ».

6 Réglage du gaz (uniquement pour les spécialistes agréés)

6.1 Réglage d'usine



Ne pas manipuler les composants plombés.

Les appareils ont été livrés plombés après avoir été réglés en usine selon les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

Gaz naturel



Les appareils ne doivent pas être mis en service si la pression de raccordement du gaz est inférieure à 17 mbar ou supérieure à 25 mbar.

Gaz liquide



Les appareils ne doivent pas être mis en service si la pression de raccordement du gaz est :

- Propane : inférieure à 25 mbar ou supérieure à 45 mbar
- Butane : inférieure à 20 mbar ou supérieure à 35 mbar.



DANGER :

- ▶ Les travaux indiqués ci-dessous doivent être réalisés uniquement par des spécialistes agréés.

6.2 Régulation de la pression

Accès à la vis de réglage

- ▶ Retirer la partie avant de l'appareil (voir point 5.3).

Raccordement du manomètre

- ▶ Dévisser la vis de verrouillage (fig. 13).
- ▶ Raccorder le manomètre au point de mesure de la pression du brûleur.

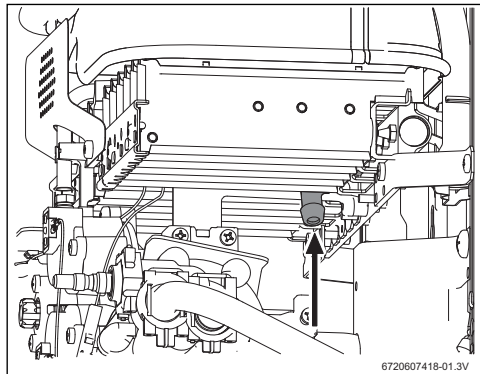


Fig. 13 Point de mesure de pression

Réglage du débit de gaz maximum

- ▶ Retirer le joint étanche de la vis de réglage (fig. 14).
- ▶ Mettre l'appareil en service avec le régulateur de puissance placé vers la gauche (position maximale).

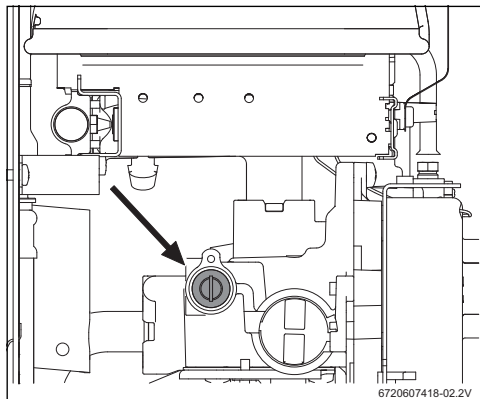


Fig. 14 Vis de réglage pour débit de gaz maximum

- ▶ Ouvrir plusieurs robinets d'eau chaude.
- ▶ Réguler la pression avec la vis de réglage (fig. 14) pour atteindre les valeurs indiquées dans le tableau 14.
- ▶ Sceller à nouveau la vis de réglage.

Réglage du débit de gaz minimum



Le réglage du débit de gaz minimum est effectué automatiquement dès que le débit de gaz maximum est réglé.

		Gaz naturel G20	Gaz naturel G25.1	Butane	Propane
Désignation de l'injecteur	T4200 11...	6 x 8708202157 (111)		6 x 8708202130 (70)	
		6 x 8708202176 (127)		6 x 8708202128 (72)	
	T4200 14...	6 x 8708202113 (110)		6 x 8708202128 (72)	
		8 x 8708202115 (115)		8 x 8708202132 (75)	
	T4200 16...	6 x 8708202159 (121)		6 x 8708202128 (72)	
		12 x 8708202176 (127)		12 x 8708202139 (76)	
Pression de raccordement (mbar)	T4200 11...	20	25	28	37
	T4200 14...				
	T4200 16...				
MAX (mbar)	T4200 11...	11,0	12,5	26,0	34,5
	T4200 14...	16,2	17,5	26,6	35,2
	T4200 16...	9,8	11,3	23,3	31,0

Tab. 9 Pression du brûleur

6.3 Conversion à d'autres types de gaz

Utiliser exclusivement des **kits de transformation originaux**.

La conversion doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié. Les kits de transformation originaux sont joints à la notice de montage.

7 Maintenance (uniquement pour les spécialistes agréés)



La maintenance doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié. Après une durée de marche d'un à deux ans, il faut effectuer une révision générale.



AVERTISSEMENT :

Avant de commencer les opérations de maintenance :

- ▶ Fermer la vanne d'eau.
- ▶ Fermer la soupape gaz.

- ▶ Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Commander les pièces de rechange en tenant compte du catalogue correspondant de l'appareil.
- ▶ Remplacer les joints et joints toriques démontés par des joints neufs.
- ▶ Utiliser exclusivement les lubrifiants suivants :
 - Sur la partie hydraulique : Unisilikon L 641 (8 709 918 413)
 - Raccords-unions : HfT 1 v 5 (8 709 918 010).

7.1 Travaux d'entretien réguliers

Contrôle de fonctionnement

- ▶ Garantir le fonctionnement parfait de tous les éléments de sécurité, de régulation et de contrôle.

Chambre de combustion

- ▶ Vérifier si la chambre de combustion est propre.
- ▶ Dans le cas contraire :
 - Démontez la chambre de combustion et retirez le limiteur.
 - Nettoyer la chambre avec un jet d'eau puissant.
- ▶ S'il reste encrassé : plonger les panneaux dans de l'eau très chaude avec du détergent et nettoyer avec précaution.
- ▶ Si nécessaire : détartrer l'échangeur thermique et les tuyaux de raccordement de l'intérieur.
- ▶ Remonter la chambre de combustion avec des joints neufs.
- ▶ Remonter le limiteur sur son support.

Brûleur

- ▶ Contrôler le brûleur tous les ans et le nettoyer si nécessaire.
- ▶ S'il est très encrassé (graisse, suie) : démonter le brûleur, le plonger dans de l'eau chaude avec un détergent et le nettoyer avec précaution.

Filtre d'eau

- ▶ Nettoyer le filtre d'eau à l'entrée de la robinetterie.

Brûleur pilote et buse pilote

- ▶ Démonter et nettoyer le brûleur pilote.
- ▶ Retirer et nettoyer la buse pilote.



AVERTISSEMENT :

L'appareil ne doit pas être mis en service si le filtre d'eau n'est pas installé.

7.2 Mise en service après les opérations de maintenance

- ▶ Serrer tous les raccords à fond.
- ▶ Lire les chapitres 3 « Utilisation » et 6 « Réglages ».

7.3 Purger l'appareil

En cas de risque de gel, effectuer les opérations suivantes :

- ▶ Retirer la fixation du support du filtre (pos. 1) sur la robinetterie.
- ▶ Retirer le support du filtre (pos. 2) de la robinetterie.
- ▶ Laisser toute l'eau de l'appareil s'écouler.

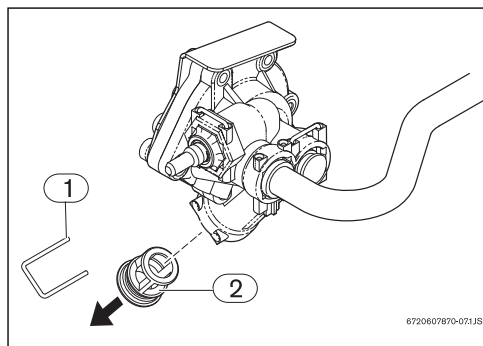


Fig. 15 Purge

- [1] Fixation
- [2] Support du filtre

7.4 Sonde des fumées



DANGER :

Ne jamais désactiver, modifier ou remplacer la sonde par un autre élément.

Fonctionnement et mesures de précaution

Cette sonde contrôle le fonctionnement des fumées et désactive l'appareil en cas de dysfonctionnement ce qui permet d'éviter la pénétration des fumées dans la pièce où est installé le chauffe-eau. Après un délai de refroidissement, la sonde se remet en marche.

Si l'appareil se désactive au cours du fonctionnement :

- ▶ Aérer la pièce.
- ▶ Réenclencher l'appareil après environ 10 minutes. Si l'erreur se répète, s'adresser à un technicien agréé.



DANGER :

L'utilisateur ne doit rien modifier sur l'appareil.

Maintenance*

Si la sonde est défectueuse, procéder aux opérations suivantes :

- ▶ Dévisser la vis de fixation de la sonde.
- ▶ Retirer la borne de l'allumage.
- ▶ Remplacer l'élément défectueux et monter la nouvelle pièce dans le sens inverse de la procédure ci-dessus.

Contrôle de fonctionnement*

Pour contrôler le fonctionnement parfait de la sonde des fumées, suivre les étapes suivantes :

- ▶ Retirer le tuyau de fumées ;
- ▶ Le remplacer par un tube fermé à l'extrémité (environ 50 cm de long) ;
- ▶ Le tube doit être posé verticalement ;
- ▶ Mettre l'appareil en service à puissance nominale et avec le thermostat sur température maximale ; dans ces conditions, l'appareil doit se désactiver après deux minutes. Retirer le tube et remonter le tuyau de fumées.

* Ces mesures doivent être effectuées exclusivement par un installateur agréé.

8 Problèmes

8.1 Problème/Cause/Remède

Le montage, la maintenance et les remises en état doivent être exclusivement confiés à un technicien qualifié. Le graphique ci-dessous propose des solutions aux problèmes éventuels (les solutions marquées d'une * doivent être exécutées exclusivement par des techniciens qualifiés).

Problème	Cause	Solution
Le chauffe-eau ne s'allume pas et l'affichage numérique est éteint.	Les piles sont mal posées ou vides, ou l'interrupteur est désactivé.	► Vérifier la pose des piles et/ou les remplacer, vérifier la position de l'interrupteur.
Allumage lent et difficile du brûleur pilote.	Piles vides.	► Remplacer les piles.
La « LED » rouge de l'interrupteur principal clignote.	Batterien leer.	► Remplacer les piles.
L'eau n'est pas assez chaude.		► Vérifier la position du thermostat et effectuer le réglage conformément à la température d'eau souhaitée.
L'eau n'est pas assez chaude, la flamme est éteinte.	Arrivée de gaz insuffisante.	► Contrôler le réducteur et le remplacer s'il est inadapté ou endommagé. ► Vérifier si les bouteilles de gaz (butane) gèlent pendant le fonctionnement dans ce cas les placer dans un endroit moins froid.
Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement de l'appareil.	Le limiteur de température s'est déclenché (affichage numérique : « E9 »). Le contrôle anti-refoulement des fumées s'est déclenché (affichage numérique indique « A4 »).	► Attendre 10 minutes avant de rallumer le chauffe-eau. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé. ► Aérer la pièce. Attendre 10 minutes avant de rallumer le chauffe-eau. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé.
Faux affichage de la température.	Contact insuffisant de la sonde de température.	► Contrôle et correction du montage de la sonde de température.
Affichage numérique indique « E1 ».	La sonde de température d'eau s'est déclenchée (température de sortie de l'eau supérieure à 85°C).	► Réduire la température de l'eau en réglant le sélecteur de puissance et/ou le thermostat. Si l'affichage persiste, contacter un technicien agréé.

Tab. 10

Problème	Cause	Solution
Affichage numérique indique « A7 ».	La sonde de température est mal raccordée. Sonde de température défectueuse.	► Contrôler et corriger le raccordement. ► Remplacer la sonde de température.
Le chauffe-eau est bloqué.	Affichage numérique indique « F7 » ou « E0 ».	► Désactiver puis réactiver. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé.
En cas d'étincelles, mais sans que le brûleur principal ne s'allume, l'appareil bloque.	Absence de signal de la sonde d'ionisation (affichage numérique « EA »).	Vérifier : <ul style="list-style-type: none"> • Alimentation en gaz. • Allumage (électrode d'ionisation et vanne électrique)
Le chauffe-eau est bloqué, affichage numérique « F0 ».	L'alimentation (interrupteur ou remplacement de piles) a été exécutée avec un robinet d'eau chaude ouvert.	► Fermer puis rouvrir l'eau. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé.
Réduction du débit d'eau.	Pression de l'alimentation en eau insuffisante. Robinets ou mitigeurs encrassés. Robinetterie bouchée. Chambre de combustion bouchée (entartree).	► Vérifier et corriger.* ► Vérifier et nettoyer. ► Nettoyer le filtre.* ► Nettoyer et si nécessaire détartrer.*

Tab. 10

Notes



6720881445

Bosch Thermotechnology n.v./s.a.
Zandvoortstraat 47
2800 Mechelen
Tél.: 03 887 20 60

Service après-vente (pour réparation)
Tél.: 0032 78 050 210
www.myservice.be
planning@myservice.be